

2º Trimestre.

Preparación de viaje

Nombre:

Curso:

Colegio:

2º trimestre

PREPARACIÓN DEL VIAJE

Nombre:

Curso:

Colegio:

Chámome Mariana Pereira Uriaga.

Teño 11 anos.

Estudo 6º de EP no CEIP Ría do Burgo.

Nacín en Uruguay.

Vivo en Colares da Coruña.

A ruta que me gustaría facer para chegar a Santiago e abrazar ao apóstol sería: a vía da Prata: "De Sevilla a Santiago".

Vou aprender, cos meus compañeiros-as, como se prepara un peregrino para facer o Camiño andando.

Me llamo Mariana Pereira Uriaga.

Tengo 11 años.

Estudio 6º de EP en el CEIP Ría do Burgo.

Nací en Uruguay.

Vivo en Colares da Coruña.

La ruta que me gustaría hacer para llegar a Santiago y abrazar al apóstol: La vía de La Plata: "De Sevilla a Santiago".

Voy a aprender, con mis compañeros-as, como se prepara un peregrino para hacer el Camino andando.

DOCUMENTACIÓ que se debe llevar.

- 1- DNI (Documento Nacional de Identidad).
- 2- Tarjeta médica o de Seguridad Social.
- 3- alguns cartos o tarjeta de crédito (d llevan os pais).
- 4- Guía do Camiño (d poden levar pais, tutores).
- 5- libreta, lapis... Para ir anotando as impresións, anécdotas, curiosidades.
- 6- Credencial do peregrino, imprescindible para poder dormir nos albergues do Camiño.
- 7- Direccións de familiares e amigos-as para escribirlles postais e cartas.

DOCUMENTACIÓ que se debe llevar.

- 1- DNI (Documento Nacional de Identidad).
- 2- Tarjeta médica o de Seguridad Social.
- 3- algún dinero o tarjeta de crédito (la llevan los padres).
- 4- Guía del Camino (la pueden llevar padres, tutores).
- 5- libreta, lápiz... Para ir anotando las impresiones, anécdotas, curiosidades.
- 6- Credencial del peregrino, imprescindible para poder dormir en los albergues del Camino.
- 7- Direcciones de familiares y amigos-as para escribirlles postales y cartas.

CALZADO E ROUPA

- 1- Botas flexíveis, respiráveis e impermeáveis, devem estar usadas antes de entrar o caminhão.
- 2- Vários pares de calcetins (há que cambiá-los cada dia).
- 3- Chancelas de goma para a ducha.
- 4- Zapatillas, para poder descansar.
- 5- Pantalóns curtos (un), para andar mais cómodos.
- 6- Pantalóns largos (un), e prenda de abrigo, por si vai frio.
- 7- Camisetas de algodón (2).
- 8- Roupa interior.
- 9- Impermeável, chubasqueiro, por se chover, e que se possa pregar.
- 10- Banheiro.
- 11- Xalco'n para lavar a roupa.
- 12- Impermeáveis e pinças da roupa, para ter a roupa e se secar.

Calzado y ropa que debemos llevar.

- 1- Botas flexibles, transpirables e impermeables, deben estar usadas antes de empezar el camino.
- 2- Varios pares de calcetines (cambiarlos cada día).
- 3- Chancas de goma, para la ducha.
- 4- Zapatillas, para poder descansar.
- 5- Pantalones cortos (uno), para andar más cómodos.
- 6- Pantalones largos (uno) y prenda de abrigo por si hace frío.
- 7- Camisetas de algodón (dos).
- 8- Ropa interior.
- 9- Impermeable, chubasquero, por si llueve y que se pueda plegar.
- 10- Basílica.
- 11- Jabón para lavar la ropa.
- 12- Imperdibles y pinzas de la ropa, para tender la ropa y que se seque.

Material de higiene personal.

(Meterase nunha bolsa de aseo).

- 1- Cepillo e pasta de dentes.
- 2- Xabón de mans e xaboneira.
- 3- Toalla.
- 4- Cortauñas.
- 5- Peito.
- 6- Papel higiénico.
- 7- Desodorante corporal e para os pés.

Material de higiene personal.

(Se meterá en una bolsa de aseo)

- 1- Cepillo y pasta de dientes.
- 2- Jabón de manos y jabonera.
- 3 Toalla.
- 4- Cortauñas.
- 5 Peine
- 6- Papel higiénico.
- 7- Desodorante corporal y para los pies.

Botiquín

- 1 Agulla e fio.
- 2 Desinfectante (betadine).
- 3 Material de cura (tesoiras, pinzas, gasas, fiadas...).
- 4 Vendos.
- 5 Toballeira/Xeonleira.
- 6 Paracetamol.
- 7 Crema hidratante.
- 8 Laxantes, para o estreñimento.
- 9 Tapíns para os oídos, para dormir pola noite.

Botiquín.

- agulla e hilo.
- Desinfectante (betadine)
- Material de cura (tesoiras, pinzas, gasas, fiadas...).
- Vendos
- Toballeira/radilleira.
- Paracetamol.
- Crema hidratante
- Laxantes, para o estreñimento.
- Tapíns para os oídos, para cubrir por la noche.

Otros materiales que se pueden llevar.

- Mochila anatómica con correas para atar a nivel de abdomen e o pecho.
- Bolsa/Mochila más pequeña para usar cuando se fan paseos pequeños.
- Saco de dormir.
- Estera, para dormir no chan ou no campo.
- Funda de almohada para dormir.
- Linterna/Foco.
- Bastón, para ayudarnos a caminar.
- Cubiertos (cuchillo, garfo, couteiro/horquilla), para comer no campo.

Otros materiales que se pueden llevar.

- Mochila anatómica con correas para atar a nivel del abdomen y el pecho.
- Bolsa/mochila más pequeña para usar cuando se hacen paseos pequeños.
- Saco de dormir.
- Estera, para dormir en el suelo o en el campo.
- Funda de almohada para dormir.
- Linterna/
- Bastón, para ayudarnos a caminar.
- Cubiertos, Cuchara, tenedor, cuchillo / navaja) para comer en el campo.

La Peregrinación actual.

Existen 3 formas reconocidas por la Iglesia para obtener "La Compostela", documentos que se entregan en la catedral de Santiago como reconocimiento a los que efectuaron la peregrinación durante al menos 100 km a pie, en bici o en caballo.

A pie, más del 70% hacen este medio de transporte. Los Peregrinos que lo hacen andando tienen preferencia a la hora de dormir en los albergues.

En Bici, lo hacen sobre un 30%.

A caballo, es el menos utilizado.

Hay algunos refugios gallegos que tienen cuadras para guardar a los animales.





Consejos para cuando llegamos a los albergues.

- 1- Si llegas cuando el albergue está cerrado, pon tu mochila para guardar el sitio.
- 2- Habla y comparte experiencias con otros peregrinos. Conocerás gente de todo el mundo.
- 3- En cuanto llegues al albergue, quítate las botas y ponte las chancas para que descansen los pies.
- 4- Si tienes las botas mojadas, mete en ellas papel de periódico y cámbialo cada poco tiempo. Se secan enseguida.
- 5- El agua caliente se acaba pronto, dúchate en cuanto llegues al albergue.
- 6- Abre el saco y ponlo en tu cama, para señalar que está ocupado.
- 7- Sé ordenada con tus cosas, coloca todo bien en la mochila.
- 8- Lleva siempre papel higiénico.
- 9- Lleva una linterna pequeña para alumbrarte si es necesario.
- 10- Para evitar los ruidos de otros peregrinos, son muy útiles los tapones para los oídos.

Consellos para cando chegamos 10 aos albergues.

- 1- Se chegas cando o albergue está pechado, pon a túa mochila para gardar o sitio.
- 2- Falta e comparte experiencias con outros peregrinos. Coñecerás xente de todo o mundo.
- 3- En canto chegues ao albergue, quitate as botas e ponte as chanclas para que descansen os pés.
- 4- Se tes as botas molladas, mete nelas papel de xornal e cámbalo cada pouco tempo. Secaránse enseguida.
- 5- D'auga quente acíbese pronto, dúchate en canto chegues ao albergue.
- 6- Abre o saco e ponno na túa cama para sinalar que está ocupada.
- 7- Se ordeado coas túas cousas, coloca todo ben na mochila.
- 8- Leva sempre papel hixiénico.
- 9- Leva unha lanterna pequena, para alumeante se é necesario.
- 10- Para evitar os ronquidos doutros peregrinos, son moi útiles os tapóns para os oídos.

Vocabulário: Vestimenta.

1. Bordin ou caiaço.

Bastón ou caxata de peregrino, que ele serve de apoio mentres caminha, é de altura superior a unha persoa.

2. Bomal ou escarcela.

Zurrón ou mochila.

3. Escarcela.

Capa moi curta que cobre os ombreiros.

4. Túnica.

Vestimenta moi ampla e longa.

5. Sombreiro.

Renda que cobre a cabeza.

6. Cabaza.

Cabaza oca e seca, utilizada para conter bebidas.

7. Libro.

8. Vieira ou concha venérea.

Do latín *Veneria*, que significa concha de Venus.

Concha semicircular e convexa que se emprega como símbolo das peregrinacións, especialmente a Santiago.

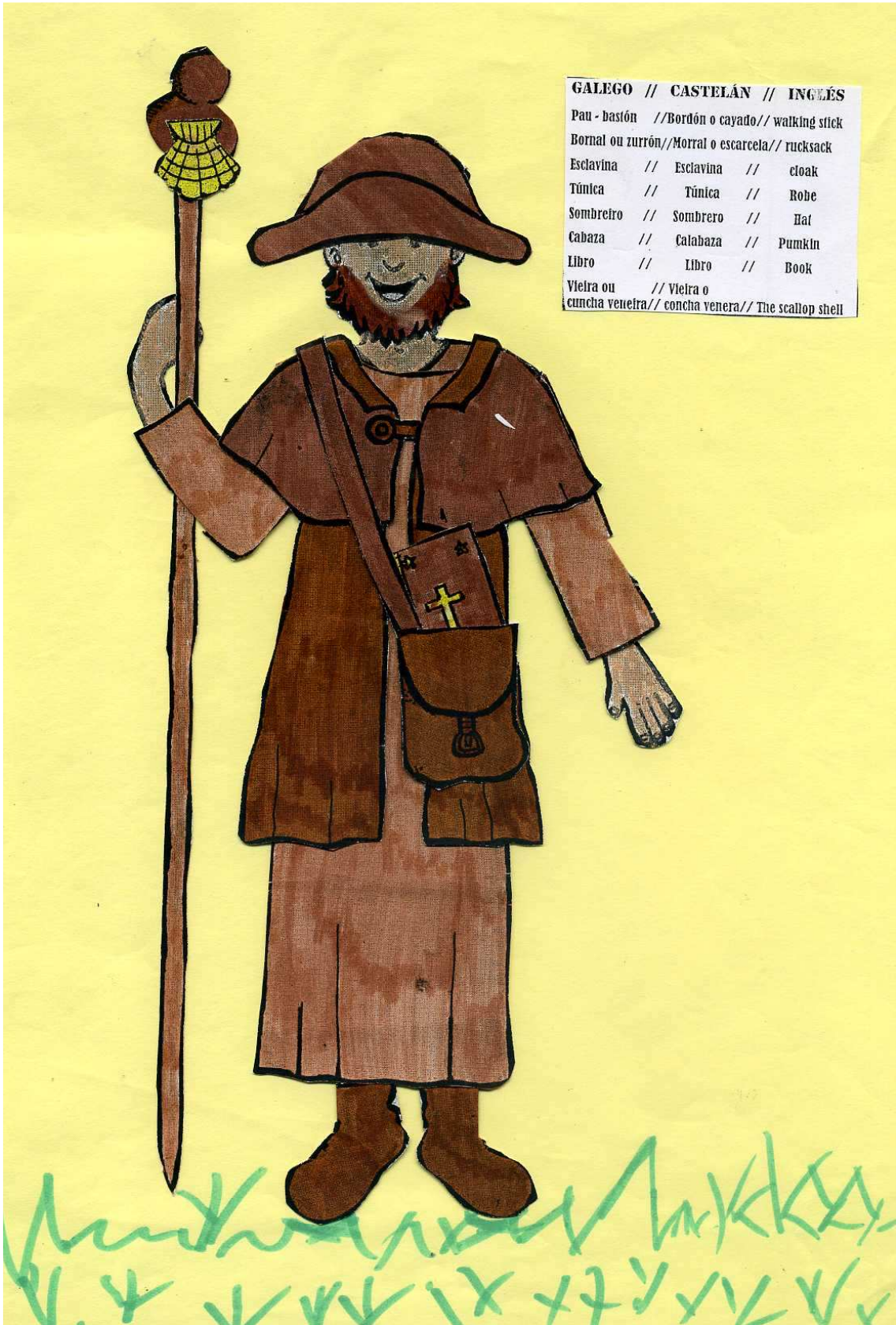
9. Ornamento ou símbolo que se relaciona cos camiños Xacobeos de peregrinación.

Consejos para niños/as peregrinos en el Camino.

1. Saluda a todos los peregrinos que encuentres: diéndoles "¡Buen Camino!".
2. Trata con amabilidad a la gente que encuentres al borde del Camino.
3. Permite el paso de los que anden más rápido que tú y los brics.
4. Procura no caminar muy rápido los primeros días, no se trata de llegar el primero, el Camino no es una carrera. Intenta adaptarte al ritmo del grupo.
5. Cada hora de marcha descansa 5 min. Come y bebe algo para reponer fuerzas.
6. En verano evita las horas de más calor, madruga y sal lo más pronto posible. Usa crema de protección solar y sombrero.
7. Todo el camino hasta Santiago está marcado con flechas y mojones de piedra. Es imposible perderse.
8. En los tramos de carreteras ve caminando siempre por ~~el~~ ^{acera} ~~el~~ izquierdo.
9. No hay que desanimarse por el cansancio, cada día tiene muchas horas para descansar.

Consellos para nenos/-as peregrinos no Camiño

1. Saúda a todos os peregrinos que atopas dicíndolles: "Bón Camiño".
2. Trata con amabilidade a xente que atopas ao borde do Camiño.
3. Permite o paso aos que anden máis rápido ca ti e das túas.
4. Procura non camiñar máis rápido os primeiros días. Non se trata de chegar o primeiro, o Camiño non é unha carreira. Intenta adaptarte ao ritmo do grupo.
5. Cada hora de marcha descansa 5 min. Come e bebe algo para reporir enerxías.
6. No verán evita as horas de máis calor, madruga e sale o máis cedo posible. Usa crema de protección solar e sombreiro.
7. Todo o camiño ata Santiago está marcado con prechas e fitos de pedra. É imposible perderse.
8. Nas tramos de estradas vai camiñando sempre pola beiravía esquerda.
9. Non hai que desanimarse polo cansancio, cada día ten máis horas para descansar.



GALEGO	//	CASTELÁN	//	INGLÉS
Pau - bastón	//	Bordón o cayado	//	walking stick
Bornal ou zurrón	//	Morral o escarcela	//	rucksack
Esclavina	//	Esclavina	//	cloak
Túnica	//	Túnica	//	Robe
Sombreiro	//	Sombrero	//	Hat
Cabaza	//	Calabaza	//	Pumkin
Libro	//	Libro	//	Book
Vieira ou cuncha veneira	//	Vieira o concha venera	//	The scallop shell

Vocabulario: Vestimenta.

1. Borrón o cayado.

Bastón del (el-mano) peregrino que se sirve de apoyo mientras camina; es de altura superior a una persona.

2. Morral o escazela.

Jarrón, mochila.

3. Esclavina.

Capa corta que cubre los hombros.

4. Túnica.

Vestimenta muy amplia y larga.

5. Sombrero.

Prenda que cubre la cabeza.

6. Calabaza.

Calabaza hueca y seca, utilizada para contener bebidas.

7. Libro.

8. Ureña o concha venera.

Del latín "Venera", que significa concha de Venus.

Concha semicircular y convexa que se utiliza como símbolo de las peregrinaciones, especialmente a Santiago.

9. Ornamento o símbolo que se relaciona con los caminos Jacobeos de la peregrinación.

O ROMEIRO ALEMÁN

Por Pascua, estando a cabeza de Santiago Apóstolo no seu relicario sobre o altar, un romeiro alemán con outros da súa compañía colleu unha grande presa de diñeiro en prata e ofreceuno á pequena hucha da cabeza de Santiago.

Entre aqueles cartos había unha frecha que presentara ao mesmo tempo co diñeiro.

Os que alí estaban e viron a frecha preguntáronlle por que razón a deixaba.

O romeiro contou que pelexando en batalla cun inimigo seu, déralle aon aquela frecha na queixada esquerda e fóralle polo medio da cabeza chegando á punta a ferirle o nariz.

Todos cantos o viron, coa frecha cravada, desconfiaban de que pudiese sobrevivir.

Estando ás portas da morte, chamei por Santiago e, en dicindo o seu nome, saiu a frecha pola orella tan limpamente coma se saíse da súa besta. Por iso a trouxen aquí, por que, por milagre de Santiago, a dei tirado da cabeza.

EL ROMERO ALEMÁN

Por Pascua, estando la cabeza de Santiago Apóstol en su relicario sobre el altar, un romero alemán con otros de su compañía cogió un montón de dinero en plata y lo metió en la pequeña hucha de la cabeza de Santiago.

Entre aquel diñeiro había unha flecha que había metido al mismo tiempo que el dinero.

Los que estaban allí y vieron la flecha le preguntaron la razón por qué la dejaba.

El romero contó que peleando en batalla con un enemigo suyo, le había dado con aquella flecha en la mandíbula izquierda y le había ido por el medio de la cabeza llegando la punta a herirle la nariz.

Todos los que lo habían visto, con la flecha clavada, desconfiaban de que pudiese sobrevivir.

Estando a las puertas dela muerte, llamé a Santiago y, diciendo su nombre, salió la flecha por la oreja tan limpiamente como si saliese de su ballesta. Por eso la traje aquí, porque, por milagro de Santiago la di sacado de la cabeza.

O romeiro alemão?



Manina Pereira 6

O CABALEIRO QUE CASTIGOU
O SERVENTE

No ano mil catrocentos trinta e cinco da Encarnación de Noso Señor, un cabaleiro, que se chamaba Dalmacio, deu a traición unha puñada no rostro dun servente seu. Este chamábase Roberto e era romeiro de Santiago. Roberto cando o ferían exclamou:

- Santiago, ¡axúdame!

O cabaleiro caeu en terra tal coma morto, e os cregos da misa que alí estaban déronlle comunión. O cabaleiro dixo ó romeiro:

- Roberto, romeiro de Santiago, perdóame e roga pola miña saúde ó Apóstolo en quen confías. Roberto pediu por el, e pola gracia de Deus e a axuda de Santiago axiña o cabaleiro se viu san.

EL CABALLERO QUE CASTIGÓ
AL SIRVIENTE

En el año mil cuatrocientos treinta y cinco de la Encarnación de Nuestro Señor, un caballero, que se llamaba Dalmacio, le dio, a traición, un puñetazo en el rostro a un sirviente suyo. Este se llamaba Roberto y era romero de Santiago. Roberto cuando lo herían exclamó:

- Santiago, ¡ayúdame!

El caballero cayó en tierra como si estuviera muerto, y los clérigos de la misa que allí estaban le dieron la comunión. El caballero le dijo al romero:

- Roberto, romero de Santiago, perdóname y ruega por mi salud al Apóstol en quien confías. Roberto pidió por él, y por la gracia de Dios y la ayuda de Santiago pronto el caballero se vio sano.

Lara

22/3/20

El caballero que castigó al sirviente



LA VIEIRA DE SANTIAGO

En el año mil ciento seis de la Encarnación de Nuestro Señor, hubo un hombre, caballero en tierras de Pula, a quien le hinchó la garganta tanto como un odre lleno de viento y no daba hallado médico que lo sanase.

Creyendo en la a merced de Santiago, dijo que, si pudiese haber una concha de las que los romeros traen de Santiago y ponerla dónde tenía el dolor, después sanaría.

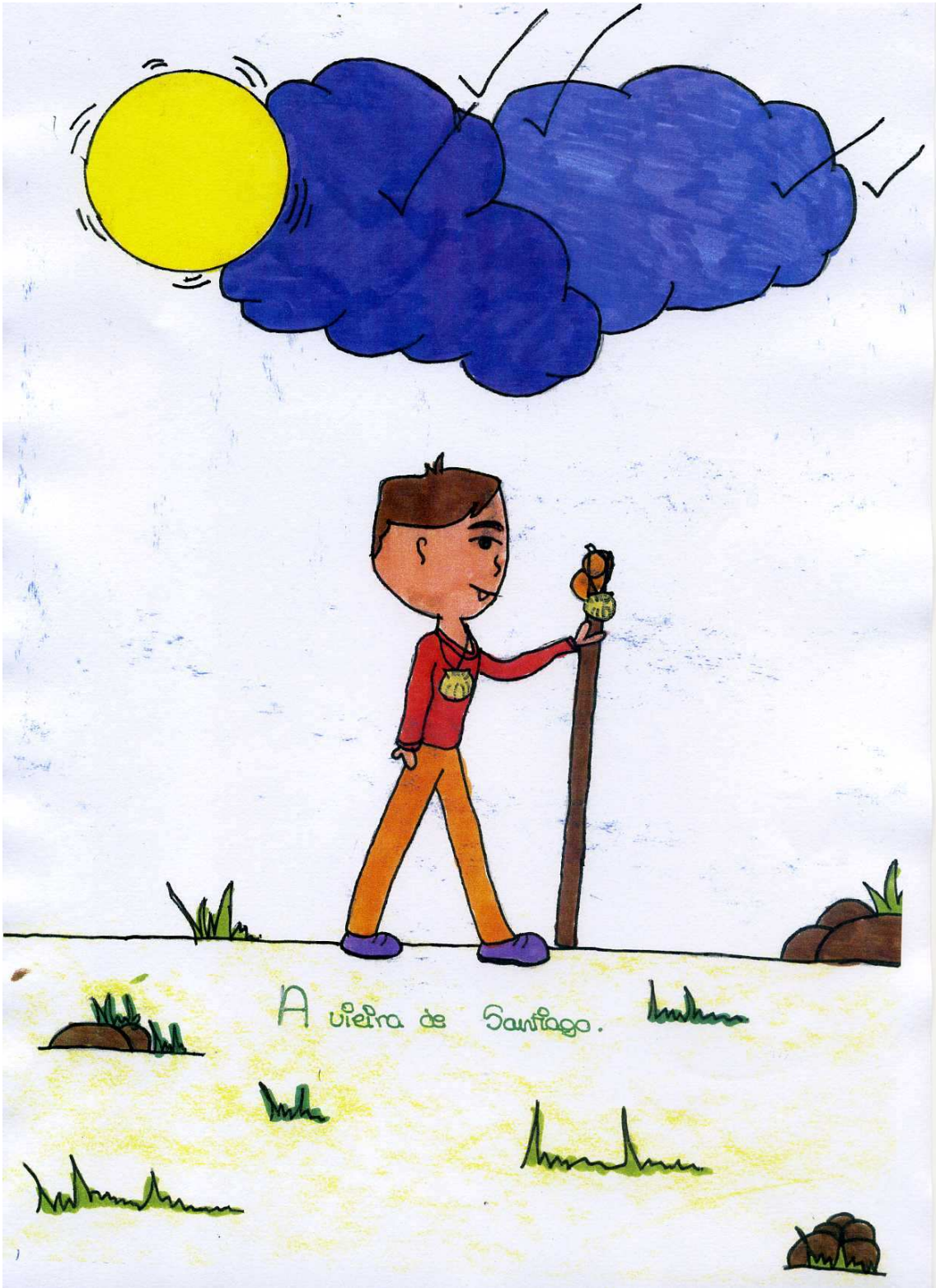
La encontraron en casa de un romero vecino suyo, e tan pronto como la puso en aquel lugar, pronto quedó curado. Y se fue después, muy contento en romería a Santiago.

A VIEIRA DE SANTIAGO

No ano mil cento seis da Encarnación do Noso Señor, houbo un home, cabaleiro en terras de Pula, a quen lle inchou a gorxa tanto coma un odre cheo de vento e non daba achado médico que o sandase.

Crendo na mercé de Santiago, dixo que, se puidese haber unha cuncha das que os romeiros traen de Santiago e poñela naquela súa dor, logo sería san.

Atopárona na casa dun romeiro veciño seu, e tan pronto como a posou naquel lugar axiña quedou curado. E foise despois moi ledo en romaría a Santiago.



A Vieira de Santiago. *hahaha*

EL PRISIONERO

En el año mil ciento cinco de la Encarnación de Nuestro Señor, a un hombre que se llamaba Bernaldo, dueño del castillo de Corzán, lo apresaron sus enemigos en Italia, en el obispado de Mutina, dejándolo encadenado en el fondo de una torre. Día y noche llamaba a Santiago para que lo socorriese. El Apóstol de Nuestro Señor se le apareció y le dijo:

-Vente y sígueme hasta Galicia.

Entonces le rompió las cadenas y desapareció. El, con los collares de las cadenas en la garganta, creyendo en la merced de Santiago, subió encima de la torre y saltó fuera.

La torre tenía sesenta codos de alto, pero por la gracia de Dios y por la ayuda de Santiago nada le impidió ir a su romería y marchó sano y con salud.

O PRISIONEIRO

No ano mil cento cinco da Encarnación do Noso Señor, a un home que se chamaba Bernaldo, dono do castelo de Corzán, prendérono os seus inimigos en Italia, no bispado de Mutina, deixándoo encadeado no fondo dunha torre.

Día e noite chamaba a Santiago para que o socorrese.

O Apóstolo do Noso Señor apareceu-lle e díxolle:

-Vente e sígueme ata Galicia.

Entón quebrantoulle as cadeas e desapareceu. El, cos colares das cadeas na gorxa, crendo na mercé de Santiago, subiu encima da torre e saltou fóra.

A torre tiña sesenta cóbados de alto, mais pola gracia de Deus e pola axuda de Santiago nada lle impediu ir á súa romaría e marchou san e con saúde.

El prisionero



Pablo López Segura G=11

OUTRO NAUFRAIXIO

No ano mil cento catro da Encarnación do Noso Señor, un romeiro viña por mar de Xerusalém para a súa terra. Sentado na beira da nave, caeu no mar, e comezou a chamar a Santiago para que o socorrese.

Outro compañeiro seu lanzoulle un escudo e dixo:

-¡Oh glorioso Apóstolo Santiago, a quen ti pides mercé e axuda que te socorra agora!

O romeiro tomou o escudo, e, pola axuda de Santiago que o guiaba, andou tres días e chegou con saúde, contando ante todos que desde aquela hora que caera da barca e chamara a Santiago, este o trouxera polos cabelos san e salvo ata alí.

OTRO NAUFRAGIO

En el año mil ciento cuatro de la Encarnación de Nuestro Señor, un romero venía por mar de Jerusalém para su tierra. Sentado en el borde de la nave, cayó en el mar, y comenzó a llamar a Santiago para que lo socorriese.

Otro compañero suyo lle lanzó un escudo y dijo :

-¡Oh glorioso Apóstol Santiago, a quien tú pides merced y ayuda, que te socorra ahora!

El romero tomó el escudo, y, por la ayuda de Santiago que lo guiaba, anduvo tres días y llegó con salud, contando ante todos que, desde aquella hora en que había caído de la barca y había llamado a Santiago, éste lo había traído por los cabellos, sano y salvo hasta allí.

OUTRO NAUFRAXIO



CONOCEMOS UN ROMANCE

DON GAIFEROS

-¿ A donde irá aquel romero,
aquel romero a dónde irá?
-¡Camino de Compostela,
non sé si allí llegará!
Los pies lleva llenos de sangre
y no puede andar más.
¡Malpocado! ¡Pobre viejo!
Non sé si allí llegará.
Tiene largas y blancas barbas,
ojos de dulce mirar,
ojos gazos, leonados,
verdes como el agua del mar.
-¿A dónde vais, romero?
¿y a dónde vais vos, soldado?
-Compostela es mi tierra,
siete anos hace que marché,
non pensé volver a ella...,
(por lejanas tierras anduve).
Dígame, diga su nombre;

cójase a mí , señor anciano
repare que no tiene fuerzas
para seguir el camino.
-Yo me llamo don Gaiferos,
Gaiferos de Mormaltán:
se ahora non tengo fuerzas:
mi espíritu más dará.
Llegaron a Compostela
y fueron a la catedral.
De esta manera habló
Gaiferos de Mormaltán:
-Gracias , mi señor Sant-Iago,
que a vuestros pies me teneis ya;
se quereis quitarme la vida
me la pódeis, Señor , quitar
porque moriré contento
en esta santa catedral.

Y el viejo de largas barbas
cayó tendido en el suelo
cerró sus ojos verdes,
verdes como auga del mar.

**El obispo que esto vio
allí los mandó enterrar.
Así murió , señores míos ,
Gaiferos de Mormaltán.**

**¡Este fue uno de los milagros
que Sant-Iago Apóstol hace!**

(Edición de X.F.Valverde)

COÑECEMOS UN ROMANCE

DON GAIFEROS

-¿ A onde irá aquel romeiro,
meu romeiro a ónde irá?
-¡Camiño de Compostela,
non sei se alí chegará!
Os pés leva cheos de sangue
e non pode máis andar.
¡Malpocado! ¡Pobre vello!
Non sei se alí chegará.
Ten longas e brancas barbas,
ollos de doce mirar,
ollos gazos, leonados,
verdes como auga do mar.
-¿A ónde ides, meu romeiro?
¿E ónde ides vós, soldadiño?
-Compostela é a miña terra,
sete anos fai que marchéi,
non coidéi volver a ela...,
(por lonxes terras andéi).
Dígame, diga o seu nome;

cóllase a min , meu velliño
repare que non ten forzas
para seguir o camiño.
-Eu chámome don Gaíferos,
Gaíferos de Mormaltán:
se agora non teño forzas:
meu esprito mas dará.
Chegaron a Compostela
e foron á catedral.
Desta maneira falou
Gaíferos de Mormaltán:
-Gracias , meu señor Sant-Iago,
que a vosos pés me tés xa;
se queres tirarme a vida
pódesma , Señor , tirar,
porque morrerei contento
nesta santa catedral.
I o vello de longas barbas
caíu tendido no chan;
cerróu os ollos verdes,
verdes como auga do mar.

**O bispo que esto veu,
alí os mandou enterrar.
Así morreu, meus señores,
Gaiferos de Mormaltán.**

**¡Este foi un dos milagres
que Sant-iago Apóstol fai!**

(Edición de X.F.Valverde)